

Summary

Valentyna Sobol, *Ukrainian baroque. Texts and contexts*

The work responds to needs of our times (*signum temporis*) and is the attempt of understanding the old-Ukrainian baroque works of 16th and 18th centuries from the point of view of anthropology and with application of traditional methods, narrative elements, hermeneutic and comparative study. The first chapter of the monograph was dedicated to studies of the sources. The research of scientists studying the literature of Ukrainian baroque at home and abroad was described in the first subsection intitled *Baroque as phenomenon of culture. The history of research, European context and Slavic parallels*. The most important activity was: research, edition of baroque antique books, popularisation of old-Ukrainian works in translations, edition of textbooks, pedagogic practice etc. The main object of studies in the next subsection was the paradigm Ivan Franco's old-Ukrainian literature. The editorial activity of brotherhoods in the historical and comparative context was presented in third subsection. The fourth subsection intitled *Panegyrics about book, science and education* was about the image of book, very important for the baroque.

The different genres of baroque texts were analysed in second chapter of monograph intitled *Phenomenon of baroque historiography: the image of mentality and the history of everyday life*. A lot of place is dedicated to the presentation of eminent works of baroque historiography (*latopis* [chronicles] of Velyčka, Hrabianka and constitution of Orlyk). The discourse of Orthodox Church and religious relations were studied (first subsection) using the example of these works in which the history, politics and religion are mixed with traditional rhetoric. We can find here lyricism and relations with readers and also the intention to know himself better using the works of his own. The sacred and private discourses were analysed using the anonymous memories intitled *Famous Mountain Poczajowska* (second subsection). In the context of European tradition of presentation the privacy the most interesting were diaries. In the diaries of Dymitr Tuptało, Joazaf Horlenko, Pylyp Orlyk, coat of arms Nowina and Karol Chojecki, coat of arms Lubicz – were presented the different forms of privacy. In next subsections the images of clothes and the dreams were analysed in the dramas of Hryhorij Konycki and Teofan Prokopowicz, in the legend written by Petr Mohyla, in anonymous works, in texts of Klymentij Zinowijiw et al.

In the third chapter of monograph the translations of the height baroque (second half of 16th century - first half of 17th century) and late baroque (second half of 17th and 18th centuries) were presented. In one side there was the answer to the question concerning the European sources in Ukrainian literature. In other side the translations constituted the long-lasting bridge between East and West. The negative changes at Ukraine (after including Ukraine to Russia) did not change it because there even in 18th century there were a lot of translations of: Wasyl Popel, Porfyr Wazynski, Tymofij Szczurowski, Lew Kyszka, Symon Todorski, Semen Hamalija, Paisjusz Wieliczkowski, Hryhorij Skoworoda et al. By the way of translations the personal world of people was presented in his local, everyday life and psychological manifestations. The discourse of privacy in the West-European literature in 17th century was adopted in Ukraine and constituted impulse to creative development of Ukrainian literature. The works which were analysed, show the direct relations between Ukrainian literature and West-European sources – where we can see the essential factors of human life's private sphere. The Ukrainian culture took from other cultures these things which responded to its needs. The Ukrainian culture was open to borrowings from other cultures and influences, but at the same time it influenced other cultures, too. In these times the old-Ukrainian baroque literature was able to see and to present familiar and unknown things. In baroque the relations of Ukrainian literature with world were multifaceted, but the influence of West education, culture and art was especially active and dynamic. Baroque was the period when Ukrainian culture was very close to European culture which had its roots in Greek-Rome antique and in Christian tradition – immemorial sources of East.